

TFA®

TFA®

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones para el manejo
Mode d'emploi
Istruzioni

TFA®



CE

Kat. Nr. 60.3000

Personenwaage mit Quarzuhr

1. Funktionen

- Waage mit LCD Anzeige
- Trittpläche aus gehärtetem Glas
- Automatische Ein- und Ausschaltfunktion
- Analoge Quarzuhr mit Sekundenzeiger
- Großes Zifferblatt

2. Bestandteile

- A: Gewichtsanzeige
 B: Quarzuhr
 C: Schalter für die Gewichtseinheit
 D: Batteriefach mit Quarzuhr-Einstellungsknopf

3. Bedienung

- Für die Inbetriebnahme der Quarzuhr legen Sie die Batterie in das obere Batteriefach (1 x 1,5 V AA), +/- Pol wie abgebildet, ein. Die Uhr ist jetzt betriebsbereit.
- Für die Inbetriebnahme der Waage legen Sie die Batterien in das untere Batteriefach (3 x 1,5 V AAA), +/- Pol wie abgebildet, ein. Die Waage ist jetzt betriebsbereit.

3.1 Einstellung der Quarzuhr

- Drehen Sie den Knopf im Batteriefach und Sie können die Uhrzeit einstellen.

3.2 Einstellung der Gewichtseinheit

- Am oberen Teil der Waage befindet sich der Schalter für die Auswahl der Gewichtseinheit. Sie können zwischen „KG“ für Kilogramm, „LB“ für das britische und amerikanische Pfund (1 pound = 453,59237 Gramm) und „ST“ für das britische Stone (1 st = 6,35 kg) wählen.

3.3 Benutzung der Waage

- Bringen Sie den Schalter für die Gewichtseinheit auf der Rückseite der Waage in die gewünschte Position.
- Stellen Sie die Waage auf eine glatte, feste Unterlage.
- Die Waage besitzt ein Fuß-Touch-Aktivierung. Zum Einschalten der Waage kurz auf die Standfläche treten.
- Im Display erscheint „CAL“.
- Steigen Sie auf die Glasfläche. Nach einigen Sekunden erscheint Ihr gemessenes Gewicht.
- Sobald das Gewicht anfängt zu blinken, ist der Wiegevorgang abgeschlossen.
- Die Waage schaltet sich automatisch aus, wenn Sie die Trittpläche verlassen.
- Wiegen Sie sich möglichst zur selben Tageszeit (am besten morgens), nach dem Toilettengang, nüchtern und ohne Bekleidung, um vergleichbare Ergebnisse zu erzielen.

3.4 Fehlermeldungen

- „o-LD“: Überlast (max. 180 kg)
- „Errr“: Messung wiederholen
- „Lo“: Batterien wechseln

4. Batteriewechsel

- Verwenden Sie Alkaline Batterien. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien polrichtig eingelegt sind. Schwache Batterien sollten möglichst schnell ausgetauscht werden, um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden. Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien beschichtete Handschuhe und Schutzbrille tragen!

Achtung:

Bitte entsorgen Sie Altgeräte und leere Batterien nicht über den Hausmüll. Geben Sie diese bitte zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen ab.

5. Instandhaltung

- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Bitte tauschen Sie die Batterien aus, wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert.

6. Bestimmungsgemäßer Einsatz, Haftungsausschluss, Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Stellen Sie sich nicht mit nassen Füßen auf die Waage, Rutschgefahr!
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet, sondern für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Die technischen Daten dieses Produktes können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.
- Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden.
- Unsachgemäße Behandlung oder nicht autorisiertes Öffnen des Gerätes führt zum Verlust der Garantie.

D

Bathroom scale with quartz clock

1. Features

- Scale with LCD display
- Tempered safety glass platform
- Automatic on/off function
- Analogue clock with second hand
- Large dial

2. Elements

- A: Display
 B: Clock
 C: Convert button (kg/lb)
 D: Battery compartment with clock setting button

3. How to operate

- For starting up the clock insert the battery (1 x 1,5 V AA) into the above battery compartment, polarity as illustrated. The clock is now ready to use.
- For starting up the scale insert the batteries (3 x 1,5 V AAA) into the lower battery compartment, polarity as illustrated. The scale is now ready to use.

3.1 Setting of the clock

- Turn the setting knob in the battery compartment and set the actual time.

3.2 Setting of the weight unit

- At the upper part of the scale you will find the button to convert the weight unit. You can select between “KG” for Kilogram, “LB” for British and American pound (1 pound = 453,59237 Gram) and “ST” for British Stone (1 st = 6,35 kg).

3.3 Use of the scale

- Set the weight unit switch at the rear side of the scale to the desired position.
- Place the scale on a flat solid surface.
- The scale has an automatic foot-touch function. In order to switch on the scale, tap on the platform.
- “CAL” appears on the display.
- Step carefully on the scale. After a few seconds the weight is shown.
- The weight measuring is finished as soon as your weight flashes in the display.
- The scale will turn off automatically after stepping off the scale.
- If possible, always weigh yourself at the same time of day (ideally in the morning), after going to the toilet, on an empty stomach and without clothes to achieve comparable results.

3.4 Error messages

- “o-LD“: Overload (max. 180 kg)
- “Errr“: Repeat measurement
- “Lo“: Replace batteries

4. Battery replacement

- Use alkaline batteries only. Observe correct polarity. Low batteries should be changed soon to avoid the damage resulting from a leaking battery. Batteries contain harmful acids. Wear protective glasses and gloves when handling with leaked batteries.

Attention:

Please do not dispose of old electronic devices and empty batteries in household waste. To protect the environment, take them to your retail store or to appropriate collection sites according to national or local regulations.

5. Maintenance

- Keep the instrument in a dry place.
- Do not expose the instrument to extreme temperatures, vibration or shock.
- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- If the unit does not work properly, change the batteries.

6. Intended usage, exclusion of warranty, safety information

- The product is not a toy. Keep it out of reach of children.
- Do not stand on the scale with wet feet– danger of slipping!
- The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is determined for home use only.
- The specifications of this product may change without prior notice.
- No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann.
- Improper use or unauthorized opening of housing will mean the loss of warranty.

GB

Pèse-personne avec montre à quartz

1. Fonctions

- Pèse-personne avec écran à CL
- Plateforme en verre durci
- Fonction arrêt/marche automatique
- Montre analogique à quartz avec aiguille des secondes
- Grand cadran

2. Éléments

- A: Écran LCD
 B: Horloge
 C: Bouton d'unité de mesure
 D: Logement de batterie avec touche pour régler l'heure

3. Opération

- Pour la mise en marche de l'horloge introduire la batterie (1 x 1,5 V AA) dans le logement supérieur, polarité +/- comme illustrée. L'horloge est maintenant prêt à fonctionner.
- Pour la mise en marche du pèse-personne introduire les batteries (3 x 1,5 V AAA) dans le logement inférieur, polarité +/- comme illustrée. Le pèse-personne est maintenant prêt à fonctionner.

3.1 Réglage de l'heure

- Vous pouvez régler l'heure actuelle par le bouton dans le logement de batterie.

3.2 Réglage d'unité de mesure

- Sur la partie supérieure du pèse-personne se trouve un sélecteur pour le choix de l'unité de mesure. On peut choisir entre «KG» pour kilogramme, «LB» pour la livre anglaise ou américaine (1 pound = 453,59237 grammes) et «ST» pour la Stone britannique (1 st = 6,35 kg).

3.3 Utilisation du pèse-personne

- Tout d'abord positionnez le bouton d'unité de mesure situé à l'arrière.
- Placez le pèse-personne horizontalement sur une surface solide.
- Le pèse-personne possède un commutateur par contact des pieds. Afin de l'allumer, appuyez brièvement au centre du plateau.
- «CAL» apparaît sur l'affichage.
- Montez sur le pèse-personne. Après quelques secondes s'affiche votre poids.
- Dès que le poids commence à clignoter, l'opération de pesage est terminée.
- Le pèse-personne s'arrête automatiquement lorsqu'on quitte la plateforme.
- Pesez-vous, si possible, à la même heure (de préférence le matin), après être allé aux toilettes, à jeun et nu(e) afin d'obtenir des résultats comparables.

3.4 Messages d'erreur

- «o-LD»: Surcharge (max. 180 kg)
- «Errr»: Répéter le pesage
- «Lo»: Remplacer les piles

4. Remplacement des batteries

- Utiliser des batteries alcalines. S'assurer que les batteries soient introduites avec la bonne polarisation. Les batteries faibles doivent être changées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite des batteries. Les batteries contiennent des acides nocifs pour la santé. Pour manipuler des batteries qui ont coulé, utiliser des gants spécialement adaptés et porter des lunettes de protection !

Attention:

Les vieux appareils électroniques et piles usagées ne doivent pas être jetés dans les déchets ménagers. Veuillez les rendre dans un site approprié de récupération pour les enlever sous des conditions de milieu ou chez votre revendeur selon les spécifications nationales et locales.

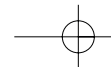
5. Entretien

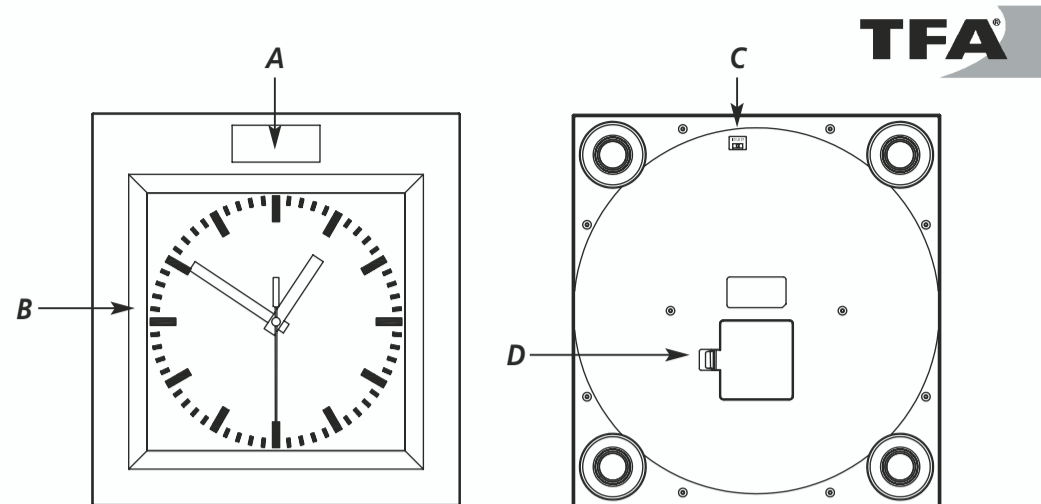
- Conserver votre appareil dans un endroit sec.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, vibrations ou chocs.
- Pour le nettoyage du display et du boîtier, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de dissolvants ou d'agents abrasifs!
- Veuillez échanger les batteries si l'appareil ne fonctionne pas bien.

6. Usage approprié, exclusion de responsabilité, instructions de sécurité

- L'appareil n'est pas un jouet. Maintenir l'appareil hors de portée des enfants.
- Ne montez pas sur le pèse-personne avec les pieds mouillés, risque de glissade!
- Cet appareil n'est adapté pour des besoins médicaux ou pour l'information publique, il doit servir uniquement à un usage privé.
- Les spécifications de ce produit sont susceptibles de modifications sans avis préalable.
- Ce mode d'emploi ou des extraits de celui-ci peuvent être publiés exclusivement avec l'approbation du TFA Dostmann.
- Toute utilisation non conforme ou l'ouverture non autorisée de l'appareil provoque la perte de la garantie.

F





Bilancia pesapersona con orologio al quarzo

1. Funzioni

- Bilancia con display LCD
- Pedana in vetro temprato
- Funzione di accensione/spengimento automatica
- Orologio analogico al quarzo con lancetta dei secondi
- Quadrante grande

2. Componenti

- A: Display LCD
 B: Orologio al quarzo
 C: Tasto "Unità di peso"
 D: Vano batteria con tasto "Impostazione dell'orologio"

3. Uso

- Per la messa in funzione dell'orologio al quarzo, inserire la batteria (1 x 1,5 V AA) nell'apposito vano superiore, osservando la corretta polarità. Ora l'orologio è pronto per l'uso.
- Per la messa in funzione della bilancia, inserire le batterie (3 x 1,5 V AAA) nell'apposito vano inferiore, osservando la corretta polarità. Ora la bilancia è pronta per l'uso.

3.1 Impostazione dell'orologio al quarzo

- Impostare l'ora attuale con la manopola situato nel vano batteria.

3.2 Impostazione dell'unità di peso

- Nella parte superiore della bilancia si trova l'interruttore per la selezione dell'unità di peso. È possibile selezionare tra "KG" per chilogrammo, "LB" per la libbra inglese o americana (1 libbra = 453,59237 grammi) e "ST" per l'unità di misura inglese Stone (1 st = 6,35 kg).

3.3 Utilizzo della bilancia

- Selezionare l'unità di peso premendo il tasto sul retro.
- Mettere la bilancia su una superficie stabile e piana.
- La bilancia è dotata di un pulsante per l'accensione con il tocco del piede. Per attivare la bilancia, toccarne leggermente il centro con il piede.
- Sul display compare "CAL".
- Salire sulla pedana in vetro. Dopo qualche secondo viene visualizzato il peso.
- Appena il valore del peso inizia a lampeggiare, l'operazione di pesatura è terminata.
- La bilancia si spegne automaticamente quando si lascia la pedana.
- Per garantire coerenza nei risultati, eseguire ogni misurazione del peso alle stesse condizioni. Il momento ideale per pesarsi è al mattino, senza abiti e a digiuno.

3.4 Messaggi di errore

- "o-LD": Sovraccarico (mass. 180 kg)
- "Errr": Ripetere l'operazione
- "Lo": Cambiare le batterie

4. Sostituzione delle batterie

- Utilizzare batterie alcaline. Accertarsi di aver inserito le batterie con le polarità giuste. Sostituire le batterie quasi scariche al più presto possibile, allo scopo di evitare che si scarichino completamente. Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Quando si maneggiano batterie esaurite indossare occhiali di protezione e guanti rivestiti.

Attenzione:

Le batterie scariche e apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltite insieme all'immondizia domestica, bensì dovranno essere riconsegnate al negoziante o ad altri enti preposti per il riciclo in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali.

5. Manutenzione

- Collocare l'apparecchio in luogo asciutto.
- Evitare di posizionare gli apparecchi in zone soggette a temperatura estrema, a vibrazioni e a urti.
- Quando si pulisce l'apparecchio, usare solo un panno soffice inumidito con acqua. Non usare solventi o abrasivi.
- Cambiare le batterie se l'apparecchio non funziona perfettamente.

6. Uso secondo le norme, esclusione di responsabilità, avviso di sicurezza

- L'apparecchio non è un gioco. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Attenzione: non salire sulla bilancia con i piedi bagnati. Pericolo di scivolare!
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né per informazioni al pubblico: è destinato esclusivamente ad un utilizzo privato.
- Le specifiche di questo prodotto possono cambiare senza preavviso.
- È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann.
- Un uso improprio oppure l'apertura non autorizzata della custodia dello stesso comporta la perdita della garanzia.

①

Personenweegschaal met kwartsklok

1. Functies

- Weegschaal met LCD weergave
- Weegplaat uit gehard glas
- Automatische in- en uitschakelfunctie
- Analoge klok met secondewijzer
- Grote wijzerplaat

2. Afzonderlijke delen

- A: Display
 B: Tijd
 C: Omschakelknop
 D: Batterijvak met tijd instelknop

3. Bediening

- Zet de batterij (1 x 1,5 V AA), +/- pool zoals afgebeeld, in het onderste batterijvak om de klok in gebruik te nemen. Het klok is nu bedrijfs gereed.
- Zet de batterijen (3 x 1,5 V AAA) in het bovenste batterijvak om de weegschaal in gebruik te nemen. Het weegschaal is nu bedrijfs gereed.

3.1 Instellen van de tijd

- De actuele tijd kan u met de knop in de batterijvak instellen.

3.2 Handmatig instellen van de gewichtseenheid

- Bovenaan de weegschaal vindt u de keuzeschakelaar voor de gewichtseenheid. U kan tussen "KG" voor kilogram, "LB" voor het Britse en Amerikaanse pond (1 pond = 453,59237 gram) en "ST" voor het Britse stone (1 st = 6,35 kg) kiezen.

3.3 De weegschaal gebruiken

- Zet de keuzeschakelaar voor de gewichtseenheid aan de achterkant eerst op de gewenste stand.
- Plaats de weegschaal op een gelijkmatig, stevig oppervlak.
- De weegschaal beschikt over een voetschakelaar. Om de weegschaal in te schakelen gaat u op het weegoppervlak.
- "CAL" verschijnt op de display.
- Stap op de glazen weegplaat. Na enkele seconden verschijnt uw gemeten gewicht.
- Zodra het gewicht begint te knipperen is de weging ten einde.
- De weegschaal gaat automatisch uit wanneer u van de weegplaat stapt.
- Indien mogelijk, moet u zich elke dag op hetzelfde tijdstip wegen (het liefst 's ochtends), nadat u naar de w.c. bent geweest, nuchter en zonder kleding om vergelijkbare resultaten te krijgen.

3.4 Foutmeldingen

- "o-LD": Overlast (max. 180 kg)
- "Errr": Proces herhalen.
- "Lo": Vervang de batterijen

4. Batterijwissel

- Gebruik Alkaline batterijen. Controleer of de batterijen met de juiste poolrichtingen zijn geplaatst. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om het lekken van de batterijen te voorkomen. Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Draag beklede handschoenen en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

Opgelet:

Batterijen en technische apparaten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Breng ze naar de inzamelplaatsen of bij uw detaillist naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen.

5. Onderhoud

- Houd uw het apparaat op een droge plaats.
- Stel het apparaat niet aan extreme temperaturen, trillingen en schokken bloot.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmid-delen gebruiken!
- Functioneert het apparaat niet correct, vervang de batterijen.

6. Geschikt gebruik, garantiebeperkingen, veiligheid

- Het apparaat is geen speelgoed. Bewaar het buiten de reikwijdte van kinderen.
- Ga niet met natte voeten op de weegschaal staan, gevaar van uitglijden!
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.
- De technische gegevens van dit apparaat kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.
- Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd.
- Onvakkundige behandeling of niet geautoriseerd openen van het apparaat heft het verlies van de garantie tot gevolg.

②

Bedienungsanleitung Operating Instructions Gebruiksaanwijzing Instrucciones para el manejo Mode d'emploi Istruzioni

CE

Kat. Nr. 60.3000

Báscula de baño con reloj de cuarzo

③

1. Funciones

- Báscula con pantalla LCD
- Plataforma de cristal templado
- Función automática de encendido / apagado
- Reloj de cuarzo analógico con segundero
- Esfera grande

2. Componentes

- A: Pantalla LCD
 B: Reloj de cuarzo
 C: Tecla "Unidad de peso"
 D: Compartimiento de las pilas con tecla de ajuste de reloj

3. Manejo

- Antes de poner en funcionamiento el reloj de cuarzo coloque la pila (1 x 1,5 V AA) en el compartimento superior para la pila, +/- con la polaridad tal como viene representada.
- Antes de poner en funcionamiento la báscula coloque las pilas (3 x 1,5 V AAA) en el compartimento inferior para las pilas, +/- con la polaridad tal como viene representada.

3.1 Ajuste del reloj de cuarzo

- Gire el botón se encuentra situado en el compartimiento de las pilas y ajuste la hora actual.

3.2 Ajuste de la unidad de peso

- El interruptor para la selección de la unidad de peso se encuentra situado en la parte superior de la báscula. La unidad de peso puede ser seleccionada en "KG", abreviación de kilogramo, en "LB", abreviación de libra inglesa y americana (1 libra = 453,59237 gramos), y en "ST", abreviación de la unidad británica de peso 'Stone' (1 st = 6,35 kg).

3.3 Uso de la báscula

- Ajuste el selector de unidad de peso en la parte posterior de la báscula en la posición deseada.
- Coloque la báscula en una superficie nivelada y sólida.
- La báscula se conecta mediante el toque de un pie sobre la plataforma.
- En el display aparece "CAL".
- Suba sobre la plataforma de cristal. La báscula indicará su peso personal en unos pocos segundos.
- Cuando los dígitos del peso comienzan a parpadear, habrá finalizado el proceso de medición.
- La báscula se desconecta automáticamente al bajar de la plataforma.
- En lo posible debe uno pesarse a la misma hora del día (ideal es en la mañana), después de la primera defecación, en ayunas y sin ropa, a fin de obtener resultados comparables.

3.4 Mensajes de error

- "o-LD": Sobrecarga (máx. 180 kg)
- "Errr": Repetir el proceso
- "Lo": Cambiar las pilas

4. Cambio de las pilas

- Utilice pilas alcalinas. Asegúrese de que las pilas se coloquen con la polaridad correcta. Las pilas bajas deben cambiarse lo antes posible, para evitar fugas. Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Utilice guantes recubiertos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

Atención:

No tire el aparato ni las pilas usadas a la basura doméstica. Por favor depositelas en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.

5. Mantenimiento

- Almacene el aparato en un lugar seco.
- No exponga el aparato a temperaturas, vibraciones y sacudidas extremas.
- Limpie el aparato con un trapo suave, ligeramente humectado. ¡No utilizar ningún medio abrasivo o disolvente!
- Si el aparato no funciona correctamente, cambie las pilas.

6. Uso adecuado, exoneración de responsabilidad, notas de seguridad

- Este aparato no es un juguete. Consérvelo fuera del alcance de los niños.
- No se suba a la báscula con los pies mojados, ¡peligro de resbalarse!
- Este aparato no es indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado para uso privado.
- Las especificaciones de este producto pueden variar sin previo aviso.
- Estas instrucciones o resúmenes de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann.
- El trato inadecuado o la apertura no autorizada del aparato causará la pérdida de la garantía.